

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3070

[C - 2007/00444]

15 MAI 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande des chapitres IV et V de l'arrêté royal du 28 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la coordination de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans les communes dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 13 septembre 2004 fixant le projet, le nombre de membres du personnel requis à utiliser et les modalités de l'utilisation de membres du personnel de Belgacom pour l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels des centrales d'alarme 112, 101 et 100, et l'arrêté royal du 13 mai 2005 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la mise en œuvre des révisions quinquennales portant sur le droit à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande des chapitres IV et V de l'arrêté royal du 28 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la coordination de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans les communes dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 13 septembre 2004 fixant le projet, le nombre de membres du personnel requis à utiliser et les modalités de l'utilisation de membres du personnel de Belgacom pour l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels des centrales d'alarme 112, 101 et 100, et l'arrêté royal du 13 mai 2005 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la mise en œuvre des révisions quinquennales portant sur le droit à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande des chapitres IV et V de l'arrêté royal du 28 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la coordination de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 22 juillet 2004 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans les communes dans le cadre de la délivrance des cartes d'identité électroniques, l'arrêté royal du 13 septembre 2004 fixant le projet, le nombre de membres du personnel requis à utiliser et les modalités de l'utilisation de membres du personnel de Belgacom pour l'organisation et la mise en œuvre de la prise en charge neutre des appels des centrales d'alarme 112, 101 et 100, et l'arrêté royal du 13 mai 2005 concernant les modalités de l'utilisation des membres du personnel de l'entreprise publique autonome Belgacom dans le cadre de la mise en œuvre des révisions quinquennales portant sur le droit à l'allocation de remplacement de revenus et à l'allocation d'intégration.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3070

[C - 2007/00444]

15 MEI 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de hoofdstukken IV en V van het koninklijk besluit van 28 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van coördinatie van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in de gemeenten in het kader van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de bepaling van het project, het vereist aantal in te zetten personeelsleden en de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van Belgacom voor de organisatie en invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 112, 101 en 100 en van het koninklijk besluit van 13 mei 2005 betreffende de modaliteiten voor het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van de uitvoering van de vijfjaarlijkse herzieningen inzake het recht op de inkomensvervangende tegemoetkoming en op de integratietegemoetkoming

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de hoofdstukken IV en V van het koninklijk besluit van 28 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van coördinatie van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in de gemeenten in het kader van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de bepaling van het project, het vereist aantal in te zetten personeelsleden en de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van Belgacom voor de organisatie en invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 112, 101 en 100 en van het koninklijk besluit van 13 mei 2005 betreffende de modaliteiten voor het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van de uitvoering van de vijfjaarlijkse herzieningen inzake het recht op de inkomensvervangende tegemoetkoming en op de integratietegemoetkoming, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de hoofdstukken IV en V van het koninklijk besluit van 28 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van coördinatie van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 22 juli 2004 betreffende de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in de gemeenten in het kader van de uitreiking van de elektronische identiteitskaart, het koninklijk besluit van 13 september 2004 betreffende de bepaling van het project, het vereist aantal in te zetten personeelsleden en de modaliteiten van het inzetten van personeelsleden van Belgacom voor de organisatie en invulling van de neutrale calltaking van de alarmcentrales 112, 101 en 100 en van het koninklijk besluit van 13 mei 2005 betreffende de modaliteiten voor het inzetten van personeelsleden van het autonoom overheidsbedrijf Belgacom in het kader van de uitvoering van de vijfjaarlijkse herzieningen inzake het recht op de inkomensvervangende tegemoetkoming en op de integratietegemoetkoming.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Annexe — Bijlage

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

28. DEZEMBER 2006 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Koordination der Ausstellung der elektronischen Personalausweise, des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom in den Gemeinden im Rahmen der Ausstellung der elektronischen Personalausweise, des Königlichen Erlasses vom 13. September 2004 zur Festlegung des Projekts, der Anzahl der einzusetzenden Personalmitglieder und der Modalitäten für den Einsatz von Belgacom-Personalmitgliedern für die Organisation und Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe und des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 2005 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Durchführung der Fünfjahresrevisionen in Sachen Recht auf Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und auf Eingliederungsbeihilfe

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003, insbesondere des Artikels 475, abgeändert durch die Gesetze vom 9. Juli 2004, 27. Dezember 2004 und 20. Juli 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Koordination der Ausstellung der elektronischen Personalausweise, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Februar 2005 über das Stufenalter der statutarischen Personalmitglieder des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom, die im Rahmen der Koordination der Ausstellung der elektronischen Personalausweise sowie im Rahmen der Organisation und der Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe als Bedienstete beim Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres ernannt werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom in den Gemeinden im Rahmen der Ausstellung der elektronischen Personalausweise;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. September 2004 zur Festlegung des Projekts, der Anzahl der einzusetzenden Personalmitglieder und der Modalitäten für den Einsatz von Belgacom-Personalmitgliedern für die Organisation und Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. Februar 2005 über das Stufenalter der statutarischen Personalmitglieder des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom, die im Rahmen der Koordination der Ausstellung der elektronischen Personalausweise sowie im Rahmen der Organisation und der Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe als Bedienstete beim Föderalen Öffentlichen Dienst Inneres ernannt werden, und durch den Königlichen Erlass vom 15. September 2006 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. September 2004 zur Festlegung des Projekts, der Anzahl der einzusetzenden Personalmitglieder und der Modalitäten für den Einsatz von Belgacom-Personalmitgliedern für die Organisation und Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 2005 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Durchführung der Fünfjahresrevisionen in Sachen Recht auf Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und auf Eingliederungsbeihilfe;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 15. September 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 15. September 2006;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes vom 12. Oktober 2006;

Aufgrund des Einverständnisses der Paritätischen Kommission des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom vom 19. Oktober 2006;

Aufgrund des Protokolls Nr. 2006/05 des Sektorenausschusses V - Inneres vom 9. Oktober 2006;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses XIII - Soziale Angelegenheiten vom 19. Oktober 2006;

Aufgrund des Gutachtens 41.745/4 des Staatsrates vom 20. Dezember 2006, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Haushalts, Unseres Ministers des Innern, Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, Unseres Staatssekretärs für die Familie und für Personen mit Behinderung und Unseres Staatssekretärs für Öffentliche Unternehmen und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL IV — *Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 2005 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Durchführung der Fünfjahresrevisionen in Sachen Recht auf Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und auf Eingliederungsbeihilfe*

Art. 25 - Im Vorspann des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 2005 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Durchführung der Fünfjahresrevisionen in Sachen Recht auf Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und auf Eingliederungsbeihilfe wird nach Absatz 3 folgende Bestimmung eingefügt:

«Aufgrund von Kapitel II [*sic*, zu lesen ist: Titel VI Kapitel II] des Programmgesetzes vom 11. Juli 2005;»

Art. 26 - Artikel 2 desselben Erlasses wird wie folgt ergänzt:

«6. "kollektivem Arbeitsabkommen": das kollektive Arbeitsabkommen in Bezug auf die Regeln der Verwaltung des Belgacom-Personals im Hinblick auf die Durchführung der ersten Phase der Gipfelkonferenz über die Arbeitsorganisation, abgeschlossen in der paritätischen Kommission Belgacom am 8. Dezember 2005,

7. "Personalmitglied im aktiven Dienst": ein statutarisches Personalmitglied von Belgacom, das bereits vor Inkrafttreten des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 2006 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Koordination der Ausstellung der elektronischen Personalausweise, des Königlichen Erlasses vom 22. Juli 2004 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom in den Gemeinden im Rahmen der Ausstellung der elektronischen Personalausweise, des Königlichen Erlasses vom 13. September 2004 zur Festlegung des Projekts, der Anzahl der einzusetzenden Personalmitglieder und der Modalitäten für den Einsatz von Belgacom-Personalmitgliedern für die Organisation und Durchführung der neutralen Entgegennahme der bei den Alarmzentralen 112, 101 und 100 eingehenden Anrufe und des Königlichen Erlasses vom 13. Mai 2005 über die Modalitäten für den Einsatz von Personalmitgliedern des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom im Rahmen der Durchführung der Fünfjahresrevisionen in Sachen Recht auf Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und auf Eingliederungsbeihilfe für das Projekt eingesetzt wurde, und ein statutarisches Belgacom-Personalmitglied, das seit frühestens dem erwähnten Datum für das Projekt eingesetzt wurde und vor dieser Einsetzung bei Belgacom im aktiven Dienst und in der Umschulung war.»

Art. 27 - Artikel 3 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ein günstig eingestuftes Personalmitglied des autonomen öffentlichen Unternehmens Belgacom wird als Personalmitglied auf Probe beim Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit ernannt. Für jede Auswahl wird eine spezielle Liste der in Anwendung des kollektiven Arbeitsabkommens von Belgacom zur Disposition gestellten erfolgreichen Prüfungsteilnehmer erstellt. Die erfolgreichen Prüfungsteilnehmer auf dieser Liste werden nach ihrer Priorität gemäß Artikel 4 auf Probezeit beim Föderalen Öffentlichen Dienst Soziale Sicherheit ernannt. Unbeschadet dieser Abweichung ist das Statut der Staatsbediensteten anwendbar.»

2. Es wird ein Absatz 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Dem Einsatz des Personalmitglieds wird während der Probezeit ein Ende gesetzt mittels einer einen Monat im Voraus von diesem Personalmitglied einzureichenden Kündigung. In Abweichung von Artikel 3 § 2 der Regelung über die Abwesenheiten des Belgacom-Personals behält ein Personalmitglied im aktiven Dienst, das während seiner Probezeit oder am Ende seines Urlaubs wegen Sonderauftrags zu Belgacom zurückkehrt, seine Urlaubstage des vergangenen und des laufenden Jahres, sofern es diese noch nicht genommen hat. Am Ende des Einsatzes teilt der Führungsdienst P&O Belgacom die restliche Anzahl Urlaubstage der betreffenden Personalmitglieder mit.»

Art. 28 - Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Zwischen den Wörtern "das Personalmitglied" und den Wörtern "seine Urlaubstage" werden die Wörter "im aktiven Dienst" eingefügt.

2. Am Ende des Artikels wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Für ein Personalmitglied, das von Belgacom in Anwendung des kollektiven Arbeitsabkommens zur Disposition gestellt wurde, betrifft das das Kapital Krankheitstage, über das das Personalmitglied vor der Zurdispositionstellung verfügte.»

Art. 29 - Artikel 6 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 - Ein in Artikel 6 erwähnter erfolgreicher Prüfungsteilnehmer wird, wenn es sich um ein zur Disposition gestelltes Personalmitglied handelt, von Belgacom in den Stand der Inaktivität gesetzt, oder, wenn es sich um ein Personalmitglied im aktiven Dienst handelt, von Belgacom wegen Sonderauftrags beurlaubt.»

Art. 30 - Artikel 7 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Nach den Wörtern "nach der Ernennung des Personalmitglieds" werden die Wörter "im aktiven Dienst" eingefügt.

2. Am Ende des Artikels wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Belgacom überweist dem Personalmitglied, das gemäß dem kollektiven Arbeitsabkommen zur Disposition gestellt wurde, eine Lohnzuschlagsprämie gemäß den in seiner paritätischen Kommission vorgesehenen Modalitäten, um für zwölf Monate die Differenz auszugleichen zwischen dem Bruttolohn, den es während der Probezeit oder als Bediensteter des Föderalen Öffentlichen Dienstes Soziale Sicherheit erhält, und dem Bruttolohn, den es vor der Zurdispositionstellung bei Belgacom erhielt.

Diese Prämie wird monatlich per Zwölftel ausgezahlt.»

Art. 31 - Artikel 8 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

Nach den Wörtern "einmalige Prämie" werden die Wörter", die unterschiedlich ist, je nachdem, ob das Personalmitglied vor Beginn der Probezeit beim Föderalen Öffentlichen Dienst bei Belgacom zur Disposition gestellt oder im aktiven Dienst war" eingefügt.

KAPITEL V — *Schlussbestimmungen*

Art. 32 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Kapitel III, das mit 1. Oktober 2006 wirksam wird.

Art. 33 - Unser Minister des Haushalts, Unser Minister des Innern, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit, Unser Staatssekretär für die Familie und für Personen mit Behinderung und Unser Staatssekretär für Öffentliche Unternehmen sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 28. Dezember 2006

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Haushalts
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister des Innern
P. DEWAELE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
R. DEMOTTE

Die Staatssekretärin für die Familie und für Personen mit Behinderung
G. MANDAILA MALAMBA

Der Staatssekretär für Öffentliche Unternehmen
B. TUYBENS

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mai 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3071

[C - 2007/00460]

15 MAI 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 21 décembre 2006 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 2007.

âlbj]

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3071

[C - 2007/00460]

15 MEI 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE